

Angle Grinder

Instruction Manual

Winkelschleifer

Betriebsanleitung

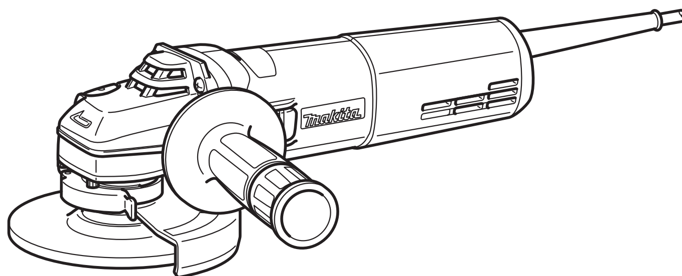
Szlifierka kątowa

Instrukcja obsługi

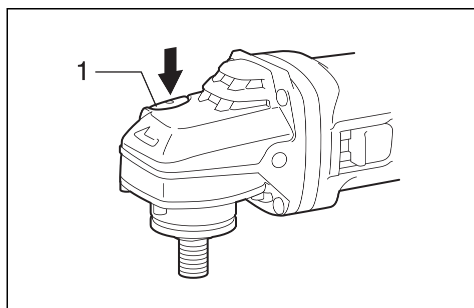
Угловая шлифовальная машина

Инструкция по эксплуатации

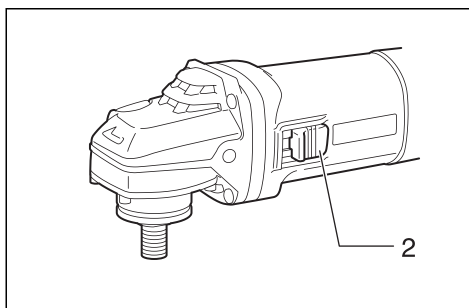
9563H
9564H
9565H



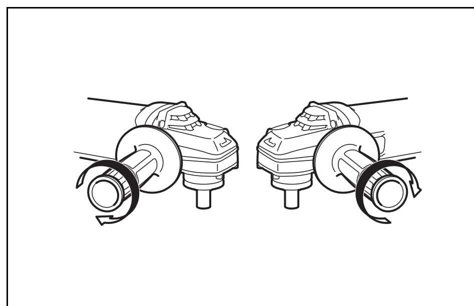


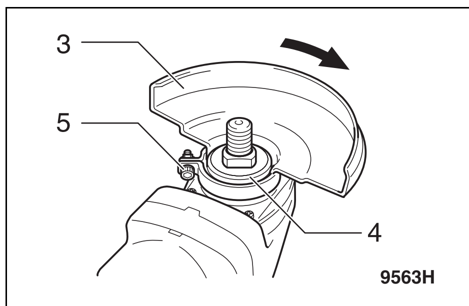


1

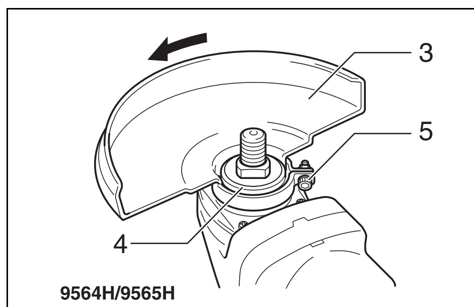


2

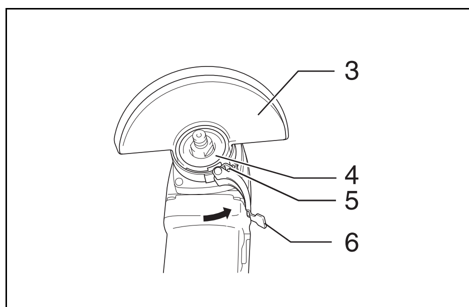

3



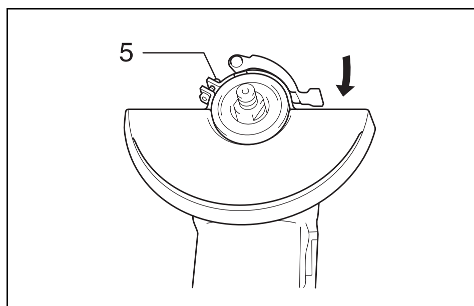
4



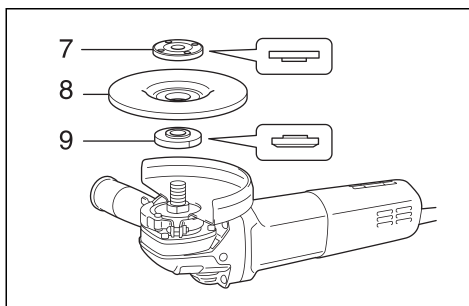
5



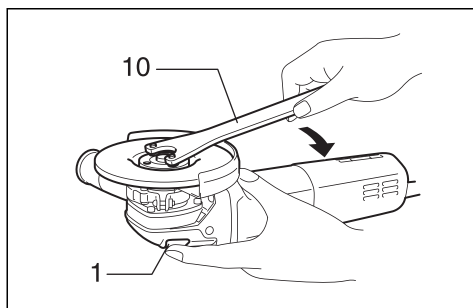
6



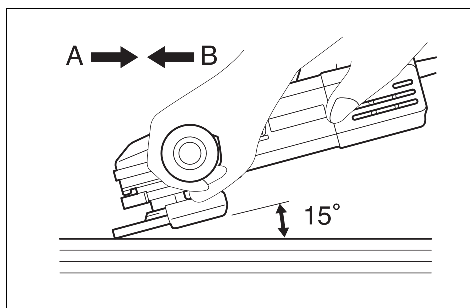
7



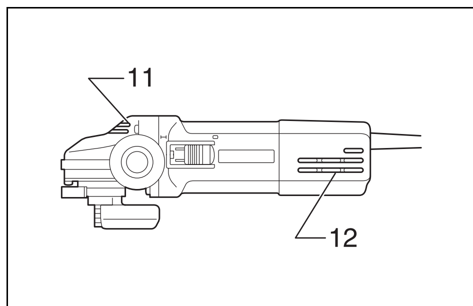
8



9



10



11

Symbols

The followings show the symbols used for the tool. Be sure that you understand their meaning before use.

Symbole

Die folgenden Symbole werden für die Maschine verwendet. Machen Sie sich vor der Benutzung unbedingt mit ihrer Bedeutung vertraut.

Symbole

Poniższe symbole używane są do opisu urządzenia. Przed użyciem należy upewnić się, że rozumie się ich znaczenie.

Символы

Следующие объяснения показывают символы, используемые для инструмента. Убедитесь перед использованием, что Вы понимаете их значение.



- ❏ Read instruction manual.
- ❏ Bitte Bedienungsanleitung lesen.
- ❏ Przeczytaj instrukcję obsługi.
- ❏ Прочитайте инструкцию по эксплуатации.



- ❏ DOUBLE INSULATION
- ❏ DOPPELT SCHUTZISOLIERT
- ❏ PODWÓJNA IZOLACJA
- ❏ ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ



- ❏ Wear safety glasses.
- ❏ Schutzbrille tragen.
- ❏ Noś okulary ochronne.
- ❏ Одевайте защитные очки.



- ❏ Only for EU countries

  Do not dispose of electric equipment together with household waste material!

  In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

- ❏ Nur für EU-Länder

  Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

  Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

- ❏ Dotyczy tylko państw UE

  Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!

  Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

- ❏ Только для стран ЕС

  Не выкидывайте электрическое оборудование вместе с бытовым мусором!

  В соответствии с европейской директивой 2002/96/EC об утилизацияи старого электрического и электронного оборудования и её применения в соответствии с местными законами электрическое оборудование, бывшее в эксплуатации, должно утилизовываться отдельно безопасным для окружающей среды способом.

ENGLISH

Explanation of general view

1 Shaft lock	6 Lever	10 Lock nut wrench
2 Slide switch	7 Lock nut	11 Exhaust vent
3 Wheel guard	8 Depressed center grinding wheel/ Multi-disc	12 Inhalation vent
4 Bearing box	9 Inner flange	
5 Screw		

SPECIFICATIONS

Model	9563H	9564H	9565H
Depressed center wheel diamiter	100 mm	115 mm	125 mm
Spindle thread	M10	M14	M14
No load speed (min^{-1})	11,000	11,000	11,000
Overall length	299 mm	299 mm	299 mm
Net weight	1.8 kg	1.8 kg	1.8 kg
Safety class	⧈/II	⧈/II	⧈/II

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

Intended use

The tool is intended for grinding, sanding and cutting of metal and stone materials without the use of water.

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

GENERAL SAFETY RULES

WARNING! Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

Work area safety

1. **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
2. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
3. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

4. **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
5. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
6. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
7. **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
8. **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

Personal safety

9. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
10. **Use safety equipment. Always wear eye protection.** Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
11. **Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off-position before plugging in.** Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
12. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
13. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
14. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
15. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

16. **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
17. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
18. **Disconnect the plug from the power source and/ or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
19. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
20. **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
21. **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
22. **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Service

23. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

ADDITIONAL SAFETY RULES

ENB031-6

1. **Always use eye and ear protection. Other personal protective equipment such as dust mask, gloves, helmet and apron should be worn.**
2. **Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.**
3. **Keep guards in place.**
4. **Use only wheels with correct size and wheels having a maximum operating speed at least as high as the highest No Load Speed marked on the tool's nameplate. When using depressed center wheels, be sure to use only fiberglass-reinforced wheels.**
5. **Check the wheel carefully for cracks or damage before operation. Replace cracked or damaged wheel immediately.**
6. **Observe the instructions of the manufacturer for correct mounting and use of wheels. Handle and store wheels with care.**
7. **Do not use separate reducing bushings or adaptors to adapt large hole abrasive wheels.**
8. **Use only flanges specified for this tool.**
9. **Do not damage the spindle, the flange (especially the installing surface) or the lock nut. Damage to these parts could result in wheel breakage.**
10. **For tools intended to be fitted with threaded hole wheel, ensure that the thread in the wheel is long enough to accept the spindle length.**
11. **Before using the tool on an actual workpiece, test run the tool at the highest no load speed for at least 30 seconds in a safe position. Stop immediately if there is any vibration or wobbling that could indicate poor installation or a poorly balanced wheel. Check the tool to determine the cause.**
12. **Check that the workpiece is properly supported.**
13. **Hold the tool firmly.**
14. **Keep hands away from rotating parts.**
15. **Make sure the wheel is not contacting the workpiece before the switch is turned on.**
16. **Use the specified surface of the wheel to perform the grinding.**
17. **Do not use cutting off wheel for side grinding.**
18. **Watch out for flying sparks. Hold the tool so that sparks fly away from you and other persons or flammable materials.**
19. **Pay attention that the wheel continues to rotate after the tool is switched off.**
20. **Do not touch the workpiece immediately after operation; it may be extremely hot and could burn your skin.**
21. **Position the tool so that the power cord always stays behind the tool during operation.**
22. **If working place is extremely hot and humid, or badly polluted by conductive dust, use a short-circuit breaker (30 mA) to assure operator safety.**
23. **Do not use the tool on any materials containing asbestos.**
24. **Do not use water or grinding lubricant.**
25. **Ensure that ventilation openings are kept clear when working in dusty conditions. If it should become necessary to clear dust, first disconnect the tool from the mains supply (use non metallic objects) and avoid damaging internal parts.**
26. **When use cut-off wheel, always work with the dust collecting wheel guard required by domestic regulation.**
27. **Cutting discs must not be subjected to any lateral pressure.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Shaft lock (Fig. 1)

CAUTION:

- Never actuate the shaft lock when the spindle is moving. The tool may be damaged.

Press the shaft lock to prevent spindle rotation when installing or removing accessories.

Switch action (Fig. 2)

CAUTION:
- Before plugging in the tool, always check to see that the switch lever actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, slide the slide switch toward the "I (ON)" position. For continuous operation, press the front of the slide switch to lock it.
To stop the tool, press the rear of the slide switch, then slide it toward the "O (OFF)" position.

ASSEMBLY

CAUTION:
- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Installing side grip (handle) (Fig. 3)

CAUTION:
- Always be sure that the side grip is installed securely before operation.

Screw the side grip securely on the position of the tool as shown in the figure.

Installing or removing wheel guard

For tool with locking screw type wheel guard (Fig. 4 & 5)

CAUTION:
- The wheel guard must be fitted on the tool so that the closed side of the guard always points toward the operator.

Mount the wheel guard with the protrusion on the wheel guard band aligned with the notch on the bearing box. Then rotate the wheel guard around 180 degrees clockwise (for 9563H) or counterclockwise (for 9564H, 9565H). Be sure to tighten the screw securely.

To remove wheel guard, follow the installation procedure in reverse.

For tool with clamp lever type wheel guard (Fig. 6 & 7)

Pull the lever in the direction of the arrow after loosening the screw. Mount the wheel guard with the protrusion on the wheel guard band aligned with the notch on the bearing box. Then rotate the wheel guard around 180°. Fasten it with the screw after pulling lever in the direction of the arrow for the working purpose. The setting angle of the wheel guard can be adjusted with the lever.

To remove wheel guard, follow the installation procedure in reverse.

Installing or removing depressed center grinding wheel/Multi-disc (accessory)

Mount the inner flange onto the spindle. Fit the wheel/disc on the inner flange and screw the lock nut onto the spindle. **(Fig. 8)**

To tighten the lock nut, press the shaft lock firmly so that the spindle cannot revolve, then use the lock nut wrench and securely tighten clockwise.

To remove the wheel, follow the installation procedure in reverse. **(Fig. 9)**

OPERATION

WARNING:
- It should never be necessary to force the tool. The weight of the tool applies adequate pressure. Forcing and excessive pressure could cause dangerous wheel breakage.
- ALWAYS replace wheel if tool is dropped while grinding.
- NEVER bang or hit grinding disc or wheel onto work.
- Avoid bouncing and snagging the wheel, especially when working corners, sharp edges etc. This can cause loss of control and kickback.
- NEVER use tool with wood cutting blades and other sawblades. Such blades when used on a grinder frequently kick and cause loss of control leading to personal injury.

CAUTION:
- After operation, always switch off the tool and wait until the wheel has come to a complete stop before putting the tool down.

Grinding and sanding operation (Fig. 10)

ALWAYS hold the tool firmly with one hand on housing and the other on the side handle. Turn the tool on and then apply the wheel or disc to the workpiece.
In general, keep the edge of the wheel or disc at an angle of about 15 degrees to the workpiece surface.
During the break-in period with a new wheel, do not work the grinder in the B direction or it will cut into the workpiece. Once the edge of the wheel has been rounded off by use, the wheel may be worked in both A and B direction.

MAINTENANCE

CAUTION:
- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

The tool and its air vents have to be kept clean. Regularly clean the tool's air vents or whenever the vents start to become obstructed. **(Fig. 11)**

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, carbon brush inspection and replacement, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

ACCESSORIES

CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita service center.

- Wheel guard (Wheel cover)
- Inner flange
- Depressed center wheels
- Lock nut (For depressed center wheel)
- Rubber pad
- Abrasive discs
- Lock nut (For abrasive disc)
- Lock nut wrench
- Wire cup brush
- Wire bevel brush 85
- Side grip
- Dust collecting wheel guard

For European countries only

Noise and Vibration

The typical A-weighted sound pressure level is 84 dB (A).
The noise level under working may exceed 85 dB (A).

– Wear ear protection. –

The typical weighted root mean square acceleration value is not more than 2.5 m/s^2.
These values have been obtained according to EN50144.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in compliance with the following standards of standardized documents,

EN50144, EN55014, EN61000

in accordance with Council Directives, 89/336/EEC and 98/37/EC.

Yasuhiko Kanzaki **CE 2006**

Director

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.
Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Responsible manufacturer:
Makita Corporation Anjo Aichi Japan

Übersicht

1 Spindelarretierung
2 Schiebeschalter
3 Schutzhaube
4 Lagergehäuse
5 Schraube
6 Hebel
7 Sicherungsmutter
8 Gekröpfte Trennschleifscheibe/ Multischeibe
9 Innenflansch
10 Sicherungsmutterschlüssel
11 Auslassöffnung
12 Einlassöffnung

TECHNISCHE DATEN

Modell	**9563H**	**9564H**	**9565H**
Scheibendurchmesser	100 mm	115 mm	125 mm
Spindelgewinde	M10	M14	M14
Leerlaufdrehzahl (min^{-1})	11 000	11 000	11 000
Gesamtlänge	299 mm	299 mm	299 mm
Nettogewicht	1,8 kg	1,8 kg	1,8 kg
Sicherheitsklasse	⧈/II	⧈/II	⧈/II

- Wir behalten uns vor, Änderungen im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Hinweis: Die technischen Daten können von Land zu Land abweichen.

Vorgesehene Verwendung
Die Maschine ist für das Schneiden und Schleifen von Metall- und Steinmaterial ohne Verwendung von Wasser vorgesehen.

Stromversorgung
Die Maschine darf nur an die auf dem Typenschild angegebene Spannung angeschlossen werden und arbeitet nur mit Einphasen-Wechselspannung. Sie ist entsprechend den Europäischen Richtlinien doppelt schutzisoliert und kann daher auch an Steckdosen ohne Erdungskabel angeschlossen werden.

ALLGEMEINE SICHERHEITSREGELN

WARNUNG! Alle Anweisungen durchlesen. Eine Missachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen. Der Ausdruck „Elektrowerkzeug" in allen nachstehenden Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr mit Netzstrom (mit Kabel) oder Akku (ohne Kabel) betriebenes Elektrowerkzeug.

DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

Sicherheit im Arbeitsbereich

1. **Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unaufgeräumte und dunkle Bereiche führen zu Unfällen.
2. **Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosiven Umgebungen, wie z.B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
3. **Halten Sie Kinder und Umstehende während der Benutzung eines Elektrowerkzeugs vom Arbeitsbereich fern.** Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.

Elektrische Sicherheit

4. **Der Stecker des Elektrowerkzeugs muss an die Steckdose angepasst sein. Der Stecker darf auf keinen Fall in irgendeiner Form abgeändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker mit geerdeten Elektrowerkzeugen.** Vorschriftsmäßige Stecker und passende Steckdosen reduzieren die Stromschlaggefahr.
5. **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen (z.B. Rohre, Kühler, Herde, Kühlschränke).** Es besteht erhöhte Stromschlaggefahr, falls Ihr Körper Erdkontakt hat.
6. **Setzen Sie Elektrowerkzeuge keinem Regen oder Nässe aus.** Wasser, das in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht die Stromschlaggefahr.
7. **Behandeln Sie das Kabel sorgfältig. Benutzen Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Abtrennen des Elektrowerkzeugs. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern.** Ein beschädigtes oder verheddertes Kabel erhöht die Stromschlaggefahr.
8. **Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien betreiben, verwenden Sie ein für Freiluftbenutzung geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung eines für Freiluftbenutzung geeigneten Kabels reduziert die Stromschlaggefahr.

Persönliche Sicherheit

9. **Bleiben Sie wachsam, und lassen Sie beim Umgang mit einem Elektrowerkzeug Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten. Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Augenblick der Unachtsamkeit während der Benutzung von Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.
10. **Benutzen Sie Schutzausrüstung. Tragen Sie stets eine Schutzbrille.** Sachgemäßer Gebrauch von Schutzausrüstung (z.B. Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Helm und Gehörschutz) trägt zu einer Reduzierung der Verletzungsgefahr bei.

11. **Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Aus-Stellung ist, bevor Sie den Netzstecker einstecken.** Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Ein-Aus-Schalter oder das Anschließen bei eingeschaltetem Ein-Aus-Schalter führt zu Unfällen.
12. **Etwaige Einstell- oder Schraubenschlüssel sind vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs zu entfernen.** Ein Schrauben- oder Einstellschlüssel, der auf einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs stecken gelassen wird, kann zu einer Verletzung führen.
13. **Übernehmen Sie sich nicht. Achten Sie stets auf sicheren Stand und gute Balance.** Sie haben dann in unerwarteten Situationen eine bessere Kontrolle über das Elektrowerkzeug.
14. **Achten Sie auf zweckmäßige Kleidung. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.** Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann sich in beweglichen Teilen verfangen.
15. **Wenn Anschlussvorrichtungen für Staubabsaug- und Staubsammelgeräte vorhanden sind, sollten diese montiert und sachgerecht verwendet werden.** Die Verwendung solcher Vorrichtungen kann durch Staub verursachte Gefahren reduzieren.

Gebrauch und Pflege von Elektrowerkzeugen

16. **Setzen Sie Elektrowerkzeuge keiner Gewaltanwendung aus. Verwenden Sie das korrekte Elektrowerkzeug für Ihre Anwendung.** Ein korrektes Elektrowerkzeug verrichtet die anstehende Arbeit bei sachgemäßer Handhabung besser und sicherer.
17. **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht mit dem Ein-Aus-Schalter ein- und ausschalten lässt.** Ein Elektrowerkzeug, das nicht auf die Schalterbetätigung reagiert, ist gefährlich und muss repariert werden.
18. **Trennen Sie den Stecker von der Stromquelle und/oder den Akku vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen durchführen, Zubehör auswechseln oder das Elektrowerkzeug lagern.** Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen reduzieren die Gefahr eines versehentlichen Einschaltens des Elektrowerkzeugs.
19. **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außer Reichweite von Kindern auf, und lassen Sie nicht zu, dass Personen, die nicht mit dem Elektrowerkzeug oder diesen Anweisungen vertraut sind, das Elektrowerkzeug benutzen.** Elektrowerkzeuge in den Händen unerfahrener Benutzer sind gefährlich.
20. **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge. Überprüfen Sie Elektrowerkzeuge auf Fehlausrichtung oder Schleifen beweglicher Teile, Beschädigung von Teilen und andere Zustände, die ihren Betrieb beeinträchtigen können. Lassen Sie das Elektrowerkzeug bei Beschädigung vor der Benutzung reparieren.** Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.
21. **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Gut instand gehaltene Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden sind weniger anfällig für Klemmen und lassen sich leichter handhaben.
22. **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug, das Zubehör, die Einsatzwerkzeuge usw. gemäß diesen Anweisungen und in der für das jeweilige Elektrowerkzeug vorgesehenen Weise, und berücksichtigen Sie stets die Arbeitsbedingungen und die anstehende Arbeit.** Unsachgemäßer Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu einer Gefahrensituation führen.

Wartung

23. **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur unter Verwendung identischer Ersatzteile von einem qualifizierten Wartungstechniker warten.** Dadurch wird die Aufrechterhaltung der Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSREGELN FÜR DIE MASCHINE

1. **Tragen Sie stets eine Schutzbrille und einen Gehörschutz. Das Tragen weiterer Schutzvorrichtungen (Staubmaske, Handschuhe, Helm und Schürze) wird dringend angeraten.**
2. **Vergewissern Sie sich vor Ausführung von Arbeiten an der Maschine stets, dass sie ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.**
3. **Unterlassen Sie das Abmontieren von Schutzvorrichtungen.**
4. **Verwenden Sie nur Trennscheiben der korrekten Größe und solche, deren maximale Betriebsdrehzahl mindestens so hoch wie die auf dem Typenschild der Maschine angegebene maximale Leerlaufdrehzahl ist. Verwenden Sie nur glasfaserverstärkte Scheiben als gekröpfte Trennschleifscheiben.**
5. **Überprüfen Sie die Trennscheibe vor dem Betrieb sorgfältig auf Risse oder Beschädigung. Falls die Trennscheibe Risse oder Beschädigung aufweist, muss das Teil unverzüglich ausgewechselt werden.**
6. **Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers für korrekte Montage und Verwendung von Trennscheiben. Behandeln und lagern Sie Trennscheiben mit Sorgfalt.**
7. **Verwenden Sie keine getrennten Reduzierbuchsen oder Adapter zur Anpassung von Schleifscheiben mit großem Lochdurchmesser.**
8. **Verwenden Sie nur die für diese Maschine vorgeschriebenen Flansche.**
9. **Achten Sie sorgfältig darauf, dass Spindel, Flansch (insbesondere die Ansatzfläche) und Sicherungsmutter nicht beschädigt werden. Eine Beschädigung dieser Teile kann zu einem Scheibenbruch führen.**
10. **Wenn eine Trennscheibe mit Gewindebohrung an der Maschine montiert werden soll, achten Sie darauf, dass ihr Gewinde tief genug für die Spindellänge ist.**
11. **Bevor Sie mit der eigentlichen Bearbeitung eines Werkstücks beginnen, sollten Sie die Maschine probeweise in einer sicheren Position mindestens 30 Sekunden lang mit der höchsten Leerlaufdrehzahl laufen lassen. Schalten Sie die Maschine sofort aus, falls Vibrationen oder Taumelbewegungen vorhanden sind, die Anzeichen für schlechte Montage oder eine schlecht ausgewuchtete Trennscheibe sein können. Überprüfen Sie die Maschine zur Ermittlung der Ursache.**

12. **Vergewissern Sie sich, dass das Werkstück sicher abgestützt ist.**
13. **Halten Sie die Maschine mit festem Griff.**
14. **Halten Sie die Hände von rotierenden Teilen fern.**
15. **Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten der Maschine, dass Trennscheibe nicht das Werkstück berührt.**
16. **Verwenden Sie nur die vorgeschriebene Fläche der Schleifscheibe für Schleifarbeiten.**
17. **Verwenden Sie keine Trennscheibe zum Flächenschleifen.**
18. **Nehmen Sie sich vor Funkenflug in Acht. Halten Sie die Maschine so, dass Sie und andere Personen oder leicht entzündliche Materialien nicht von den Funken getroffen werden.**
19. **Beachten Sie, dass sich die Schleifscheibe nach dem Ausschalten der Maschine noch weiterdreht.**
20. **Vermeiden Sie eine Berührung des Werkstücks unmittelbar nach der Bearbeitung, weil es dann noch sehr heiß ist und Hautverbrennungen verursachen kann.**
21. **Halten Sie die Maschine so, dass sich das Netzkabel während der Arbeit stets hinter der Maschine befindet.**
22. **Falls der Arbeitsplatz sehr heiß, feucht oder durch leitfähigen Staub stark verschmutzt ist, verwenden Sie einen Kurzschlussschalter (30 mA) zum Schutz des Bedieners.**
23. **Verwenden Sie diese Maschine nicht zum Schneiden von asbesthaltigen Materialien.**
24. **Verwenden Sie kein Wasser oder Schleiföl.**
25. **Achten Sie beim Arbeiten unter staubigen Bedingungen darauf, dass die Ventilationsöffnungen frei gehalten werden. Sollte die Beseitigung von Staub notwendig sein, trennen Sie die Maschine zuerst vom Stromnetz (nichtmetallische Gegenstände verwenden), und vermeiden Sie eine Beschädigung der Innenteile.**
26. **Verwenden Sie bei Arbeiten mit der Trennscheibe immer eine gesetzlich vorgeschriebene Staubsammelhaube.**
27. **Trennscheiben dürfen keinem seitlichen Druck ausgesetzt werden.**

BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE SORGFÄLTIG AUF.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

VORSICHT:
- Vergewissern Sie sich vor jeder Einstellung oder Funktionsprüfung der Maschine stets, dass sie ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.

Spindelarretierung (Abb. 1)

VORSICHT:
- Betätigen Sie die Spindelarretierung niemals bei rotierender Spindel. Die Maschine kann sonst beschädigt werden.

Drücken Sie die Spindelarretierung, um die Spindel zum Montieren oder Demontieren von Zubehör zu blockieren.

Schalterfunktion (Abb. 2)

VORSICHT:
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen der Maschine an das Stromnetz stets, dass der Schalthebel ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Stellung zurückkehrt.

Zum Einschalten der Maschine den Schalter auf die Position “I (EIN)” schieben. Für Dauerbetrieb den Schalter durch Drücken seiner Vorderseite einrasten.
Zum Ausschalten der Maschine die Rückseite des Schiebeschalters drücken, und dann den Schalter auf die Stellung “O (AUS)” schieben.

MONTAGE

VORSICHT:
- Vergewissern Sie sich vor der Ausführung von Arbeiten an der Maschine stets, dass sie ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.

Montieren des Seitengriffs (Zusatzgriffs) (Abb. 3)

VORSICHT:
- Vergewissern Sie sich vor dem Betrieb stets, dass der Seitengriff einwandfrei montiert ist.

Schrauben Sie den Seitengriff an der in der Abbildung gezeigten Position fest an die Maschine.

Montieren und Demontieren der Schutzhaube

Für Maschine mit Sicherungsschrauben-Schutzhaube (Abb. 4 und 5)

VORSICHT:
- Die Schutzhaube muss so an der Maschine angebracht werden, dass ihre geschlossene Seite immer zur Bedienungsperson gerichtet ist.

Montieren Sie die Schutzhaube so, dass der Vorsprung am Schutzhaubenring auf die Nut im Lagergehäuse ausgerichtet ist. Drehen Sie dann die Schutzhaube um 180 Grad im Uhrzeigersinn (für 9563H) bzw. entgegen dem Uhrzeigersinn (für 9564H, 9565H). Ziehen Sie die Schraube fest an.

Zum Demontieren der Schutzhaube ist das Montageverfahren umgekehrt anzuwenden.

Für Maschine mit Klemmhebel-Schutzhaube (Abb. 6 und 7)
Ziehen Sie den Hebel nach dem Lösen der Schraube in Pfeilrichtung. Montieren Sie die Schutzhaube so, dass der Vorsprung am Schutzhaubenring auf die Nut im Lagergehäuse ausgerichtet ist. Drehen Sie dann die Schutzhaube um 180°. Befestigen Sie die Schutzhaube zum Arbeiten mit der Schraube, nachdem Sie den Hebel in Pfeilrichtung gezogen. Der Einstellwinkel der Schutzhaube kann mit dem Hebel eingestellt werden.

Zum Demontieren der Schutzhaube ist das Montageverfahren umgekehrt anzuwenden.

Montieren und Demontieren einer gekröpften Trennschleifscheibe/Multischeibe (Zubehör)

Befestigen Sie den Innenflansch an der Spindel. Passen Sie die Trenn-/Schleifscheibe auf den Innenflansch, und schrauben Sie die Sicherungsmutter auf die Spindel. **(Abb. 8)**

Zum Anziehen der Sicherungsmutter die Spindelarretierung drücken, um die Spindel zu blockieren; dann die Mutter mit dem Sicherungsmutterschlüssel im Uhrzeigersinn anziehen.

Zum Demontieren der Schleifscheibe ist das Montageverfahren umgekehrt anzuwenden. **(Abb. 9)**

BETRIEB

WARNUNG:

- Die Maschine darf auf keinen Fall gewaltsam angedrückt werden. Das Eigengewicht der Maschine übt ausreichenden Druck aus. Gewaltanwendung und übermäßiger Druck können zu einem gefährlichen Schleifscheibenbruch führen.
- Wechseln Sie die Schleifscheibe IMMER aus, falls die Maschine während der Schleifarbeit fallen gelassen wurde.
- Eine Schleif- oder Trennscheibe darf NIEMALS gegen das Werkstück geschlagen oder gestoßen werden.
- Achten Sie besonders beim Bearbeiten von Ecken, scharfen Kanten usw. darauf, dass die Schleifscheibe nicht springt oder hängen bleibt. Dies könnte den Verlust der Kontrolle und Rückschläge verursachen.
- Verwenden Sie die Maschine NIEMALS mit Holz- und anderen Sägeblättern. Solche Sägeblätter verursachen bei Verwendung an einer Schleifmaschine häufiges Rückschlagen und Verlust der Kontrolle, was zu Verletzungen führen kann.

VORSICHT:

- Schalten Sie die Maschine nach der Arbeit stets aus, und warten Sie, bis die Schleifscheibe zum völligen Stillstand gekommen ist, bevor Sie die Maschine ablegen.

Schleif- und Schmirgelbetrieb (Abb. 10)

Halten Sie die Maschine IMMER mit einer Hand am Gehäuse und mit der anderen am Seitengriff. Schalten Sie die Maschine ein, und setzen Sie dann die Trenn- oder Schleifscheibe an das Werkstück an.
Halten Sie die Trenn- oder Schleifscheibe im Allgemeinen in einem Winkel von etwa 15° zur Werkstückoberfläche.
Bewegen Sie die Schleifmaschine beim Einschleifen einer neuen Schleifscheibe nicht in Richtung B, weil die Schleifscheibe sonst in das Werkstück einschneidet. Sobald die Schleifscheibenkante durch Gebrauch abgerundet ist, kann die Schleifscheibe sowohl in Richtung A als auch in Richtung B bewegt werden.

WARTUNG

VORSICHT:

- Denken Sie vor der Durchführung von Überprüfungen oder Wartungsarbeiten stets daran, die Maschine auszuschalten und vom Stromnetz zu trennen.

Halten Sie die Maschine und ihre Ventilationsöffnungen stets sauber. Reinigen Sie die Ventilationsöffnungen der Maschine regelmäßig oder im Anfangsstadium einer Verstopfung. **(Abb. 11)**

Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT dieses Produkts aufrechtzuerhalten, sollten Reparaturen, Überprüfung und Austausch der Kohlebürsten und andere Wartungs- oder Einstellarbeiten nur von Makita-Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

ZUBEHÖR

VORSICHT:

- Die folgenden Zubehörteile oder Vorrichtungen werden für den Einsatz mit der in dieser Anleitung beschriebenen Makita-Maschine empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehörteile oder Vorrichtungen kann eine Verletzungsgefahr darstellen. Verwenden Sie Zubehörteile oder Vorrichtungen nur für ihren vorgesehenen Zweck.

Wenn Sie weitere Einzelheiten bezüglich dieser Zubehörteile benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre Makita-Kundendienststelle.

- Schutzhaube (Schleifscheibenabdeckung)
- Innenflansch
- Gekröpfte Trennschleifscheiben
- Sicherungsmutter (für gekröpfte Trennschleifscheibe)
- Gummiteller
- Schleifscheiben
- Sicherungsmutter (für Schleifscheibe)
- Sicherungsmutterschlüssel
- Topfdrahtbürste
- Kegeldrahtbürste 85
- Seitengriff
- Staubsammelnde Schutzhaube

Nur für europäische Länder

Geräusch- und Vibrationsentwicklung

Der typische A-bewertete Schalldruckpegel beträgt 84 dB (A).
Der Lärmpegel kann während des Betriebs 85 dB (A) überschreiten.

– Gehörschutz tragen. –

Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung beträgt nicht mehr als 2,5 m/s^2.
Diese Werte wurden gemäß EN50144 erhalten.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß dieses Produkt gemäß den Ratsdirektiven 89/336/EWG und 98/37/EG mit den folgenden Normen von Normendokumenten übereinstimmen:

EN50144, EN55014, EN61000.

Yasuhiko Kanzaki **CE 2006**

Direktor

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.
Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Verantwortlicher Hersteller:
Makita Corporation Anjo Aichi Japan

Wyjaśnienia dotyczące urządzenia i jego użycia

1 Blokada wałka
2 Włącznik przesuwny
3 Osłona tarczy
4 Obudowa łożyska
5 Śruba
6 Dźwignia
7 Nakrętka blokująca
8 Tarcza szlifierska o obniżonym środku/tarcza wielokrotna
9 Kołnierz wewnętrzny
10 Klucz do nakrętki blokującej
11 Otwór wydmuchowy
12 Otwór zasysający

DANE TECHNICZNE

Model	9563H	9564H	9565H
Średnica tarczy z obniżonym środkiem	100 mm	115 mm	125 mm
Gwint wrzeciona	M10	M14	M14
Prędkość bez obciążenia (min^{-1})	11 000	11 000	11 000
Całkowita długość	299 mm	299 mm	299 mm
Ciężar netto	1,8 kg	1,8 kg	1,8 kg
Klasa bezpieczeństwa	⧈/II	⧈/II	⧈/II

- Ze względu na prowadzony program udoskonaleń i badań, podane dane techniczne mogą zostać zmienione bez uprzedzenia.
- Uwaga: Dane techniczne mogą się różnić w zależności od kraju.

Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone do cięcia, szlifowania i polerowania metalu i materiałów kamiennych bez użycia wody.

Zasilanie

Urządzenie to, powinno być podłączone tylko do źródła zasilania o takim samym napięciu jak pokazano na tabliczce znamionowej i może być używane tylko dla zmiennego prądu jednofazowego. Zgodnie ze standardami Unii Europejskiej zastosowano podwójną izolację i dlatego też możliwe jest zasilanie z gniazda bez uziemienia.

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA! Przeczytaj wszystkie instrukcje. Niestosowanie się do wszystkich instrukcji podanych poniżej może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru lub poważnych obrażeń. Określenie „urządzenie zasilane prądem” we wszystkich poniższych ostrzeżeniach odnosi się do urządzeń zasilanych prądem z sieci (przewodowych) lub z akumulatora (bezprzewodowych).

ZACHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ.

Bezpieczeństwo miejsca pracy

1. **Miejsce pracy powinno być uporządkowane i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane i ciemne miejsca sprzyjają wypadkom.
2. **Nie używaj urządzeń zasilanych prądem w miejscach, gdzie w powietrzu znajdują się substancje wybuchowe, np. w pobliżu palnych płynów, gazów lub pyłów.** Urządzenia zasilane prądem wytwarzają iskry, które mogą zapalić pyły lub opary.
3. **Podczas pracy z urządzeniem zasilanym prądem dzieci i osoby postronne powinny znajdować się z dala.** Rozproszenie może doprowadzić do utraty panowania.

Bezpieczeństwo elektryczne

4. **Wtyczki urządzeń zasilanych prądem muszą pasować do gniazdek. Nigdy nie przerabiaj wtyczki w żaden sposób. Dla urządzeń zasilanych prądem z uziemieniem nie używaj żadnych adapterów wtyczek.** Nie przerabiane wtyczki i pasujące do nich gniazdka zmniejszają niebezpieczeństwo porażenia prądem.
5. **Unikaj dotykania ciałem uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, grzejniki i lodówki.** Kiedy ciało jest uziemione, niebezpieczeństwo porażenia prądem jest większe.
6. **Nie narażaj urządzeń zasilanych prądem na deszcz lub wilgoć.** Dostanie się wody do wnętrza urządzenia zasilanego prądem może zwiększyć niebezpieczeństwo porażenia prądem.
7. **Obchodź się starannie z przewodem. Nigdy nie używaj go do przenoszenia, przeciągania lub odłączania od zasilania urządzenia zasilanego prądem. Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, oleju ostrych krawędzi i ruchomych części.** Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają niebezpieczeństwo porażenia prądem.
8. **Podczas używania urządzenia zasilanego prądem na zewnątrz korzystaj z przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz.** Korzystania z przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza niebezpieczeństwo porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osobiste

9. **Podczas pracy z urządzeniem zasilanym prądem zachowuj czujność, uważaj, co robisz, i zachowuj zdrowy rozsądek. Nie używaj urządzeń zasilanych prądem, kiedy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** Chwila nieuwagi podczas obsługi urządzenia zasilanego prądem może doprowadzić do poważnych obrażeń.
10. **Używaj wyposażenia ochronnego. Zawsze zakładaj osłonę oczu.** Wyposażenia ochronne, takie jak maska przeciwpyłowa, obuwie z podeszwą antypoślizgową, kask lub osłona uszu, używane w wymagających tego sytuacjach, może zapobiec obrażeniom.

11. **Unikaj przypadkowego włączenia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania upewnij się, czy włącznik znajduje się w położeniu wyłączonym.** Przenoszenie urządzenia z palcem na włączniku lub podłączanie do zasilania z włączonym włącznikiem prowokuje wypadki.
12. **Przed włączeniem urządzenia zasilanego prądem zdejmij z niego wszelkie klucze do regulacji.** Pozostawienie klucza założonego na obracającą się część urządzenia zasilanego prądem może spowodować obrażenia.
13. **Nie pochylaj się zbyt silnie. Przez cały czas stój pewnie i w równowadze.** Pozwala to na lepsze panowanie nad urządzeniem zasilanym prądem w nieoczekiwanych sytuacjach.
14. **Ubieraj się właściwie. Nie zakładaj luźnych rzeczy lub biżuterii. Trzymaj włosy, ubranie i rękawice z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria i długie włosy mogą zaplątać się w ruchome części.
15. **Jeżeli posiadasz urządzenia do podłączenia wyciągów pyłu, upewnij się, czy są one podłączone i prawidłowo używane.** Korzystanie z takich urządzeń może ograniczyć zagrożenia powodowane przez pył.

Korzystanie i dbanie o urządzenia zasilane prądem

16. **Nie przeciążaj urządzeń zasilanych prądem. Korzystaj z urządzeń przeznaczonych do wykonywania danej pracy.** Właściwe urządzenie zasilane prądem wykona pracę lepiej i bezpieczniej, kiedy będzie używane w tempie, na jakie zostało zaprojektowane.
17. **Nie używaj urządzenia zasilanego prądem, jeżeli nie można go włączyć i wyłączyć włącznikiem.** Wszelkie urządzenia zasilane prądem, których nie można kontrolować włącznikiem są niebezpieczne i muszą być naprawione.
18. **Przed wykonywaniem wszelkich regulacji, wymianą wyposażenia lub przechowywaniem urządzenia zasilanego prądem odłącz wtyczkę od źródła zasilania lub odłącz akumulator.** Taki środek zapobiegawczy zmniejsza niebezpieczeństwo przypadkowego uruchomienia urządzenia.
19. **Przechowuj nie używane urządzenia zasilane prądem poza zasięgiem dzieci i nie pozwalaj, aby obsługiwały je osoby nie zaznajomione z nimi lub niniejszą instrukcją obsługi.** Urządzenia zasilane prądem w rękach nie przeszkolonych osób są niebezpieczne.
20. **Konserwuj urządzenia zasilane prądem. Sprawdzaj, czy ruchome części są prawidłowo ustawione i nie blokują się, czy części nie są pęknięte i czy nie zachodzą inne warunki mogące mieć wpływ na pracę urządzenia zasilanego prądem. Jeżeli urządzenie zasilane prądem będzie uszkodzone, napraw je przed użyciem.** Źle utrzymane urządzenia zasilane prądem powodują wiele wypadków.
21. **Urządzenia tnące powinny być czyste i naostrzone.** Właściwie utrzymane urządzenia tnące z naostrzonymi ostrzami nie zakleszczają się tak łatwo i można nad nimi łatwiej panować.
22. **Używaj wyposażenia, końcówek roboczych itp. urządzeń zasilanych prądem zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi i w sposób przeznaczony dla danego urządzenia, biorąc pod uwagę warunki pracy i wykonywane zadanie.** Używanie urządzeń zasilanych prądem do prac, do których nie są one przeznaczone, może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

Serwis

23. **Serwis urządzeń zasilanych prądem powinien być wykonywany przez wykwalifikowane osoby i przy użyciu wyłącznie jednakowych części zamiennych.** Zapewni to zachowanie bezpieczeństwa pracy z urządzeniem zasilanym prądem.

DODATKOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

1. **Zawsze używaj ochrony oczu i uszu. Należy również zakładać inne osobiste wyposażenie ochronne, takie jak maska przeciwpyłowa, rękawice, kask i fartuch.**
2. **Zawsze upewnij się, że urządzenie jest wyłączone i odłączone od zasilania przed wykonywaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu.**
3. **Trzymaj osłony na swoim miejscu.**
4. **Używaj wyłącznie tarcz o odpowiedniej wielkości i maksymalnej prędkości pracy, która jest równa lub większa od największej prędkości bez obciążenia (No Load Speed) podanej na tabliczce znamionowej urządzenia. Upewnij się, że używane tarcze z obniżonym środkiem są tarczami wzmacnianymi włóknami szklanymi.**
5. **Przed użyciem sprawdź dokładnie tarczę, czy nie jest popękana lub uszkodzona. Natychmiast wymień popękaną lub uszkodzoną tarczę.**
6. **Przejrzyj instrukcje dotyczące poprawnego montowania i użycia tarcz dostarczone przez producenta. Ostrożnie obchodź się z tarczami i przechowuj je w bezpiecznym miejscu.**
7. **Nie używaj oddzielnych tulei redukcyjnych lub pierścieni adaptujących, w celu dopasowania tarcz ściernych o większych otworach.**
8. **Używaj wyłącznie kołnierzy przeznaczonych do użycia z tym urządzeniem.**
9. **Uważaj, aby nie uszkodzić wrzeciona, kołnierza (szczególnie powierzchni dociskającej) lub nakrętki blokady. Uszkodzenie tych części może spowodować pęknięcie tarczy.**
10. **Używając urządzeń zaprojektowanych dla tarcz z nagwintowanym otworem, upewnij się, że gwint tarczy jest na tyle długi, aby tarcza mogła być nakręcona na wrzeciono.**
11. **Przed użyciem urządzenia na elemencie, wykonaj test urządzenia włączając je w bezpiecznej pozycji na najwyższą prędkość bez obciążenia na około 30 sekund. Zatrzymaj je natychmiast, jeżeli wystąpią jakiekolwiek drgania lub bicie osiowe, które sugerują nieprawidłową instalację tarczy lub jej złe wyważenie. Sprawdź urządzenie, aby ustalić przyczynę.**
12. **Sprawdź, czy szlifowany element jest poprawnie podparty.**
13. **Pewnie trzymaj urządzenie.**

14. Trzymaj ręce z dala od obrotowych części urządzenia.
15. Upewnij się, że urządzenie nie dotyka szlifowanego elementu przed włączeniem.
16. Szlifując, używaj powierzchni tarczy przeznaczonej do pracy.
17. Przy szlifowaniu powierzchni nie używaj tarcz przeznaczonych do cięcia.
18. Uważaj na lecące iskry. Trzymaj urządzenie tak, aby iskry leciały od ciebie i innych osób lub palnych materiałów.
19. Zauważ, że tarcza nadal się kręci po wyłączeniu urządzenia.
20. Nie dotykaj szlifowanego elementu zaraz po zakończeniu pracy; może być bardzo gorący i może poparzyć skórę.
21. Ustaw urządzenie tak, aby w trakcie pracy, kabel zasilania zawsze znajdował się z tyłu urządzenia.
22. Jeżeli miejsce pracy jest bardzo ciepłe i wilgotne lub mocno zanieczyszczone przewodzącym pyłem, używaj przerywacza obwodu (30 mA), aby zapewnić bezpieczeństwo operatora.
23. Nie używaj urządzenia do jakichkolwiek materiałów zawierających azbest.
24. Nie używaj wody, ani smarów do szlifowania.
25. Podczas pracy w miejscu zapylonym utrzymuj w czystości otwory wentylacyjne. Jeżeli trzeba usunąć pył, najpierw odłącz urządzenie od zasilania (użyj niemetalowych przedmiotów) oraz uważaj, abyś nie uszkodził części wewnętrznych.
26. Podczas używania tarczy tnącej zawsze używaj osłony tarczy zbierającej pył, wymaganej przez krajowe przepisy.
27. Tarcze tnące nie mogą być poddawane żadnym siłom poprzecznym.

ZACHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ.

OPIS DZIAŁANIA

UWAGA:
- Przed regulacją i sprawdzaniem działania urządzenia zawsze upewnij się, czy jest ono wyłączone i odłączone od zasilania.

Blokada wałka (Rys. 1)

UWAGA:
- Nigdy nie włączaj blokady wałka, kiedy wrzeciono jest w ruchu. Może to doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.

Wciśnij blokadę wałka, aby uniemożliwić obracanie się wrzeciona podczas zakładania lub zdejmowania wyposażenia.

Działanie włącznika (Rys. 2)

UWAGA:
- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania zawsze sprawdź, czy dźwignia włącznika działa poprawnie i powraca do położenia „OFF” po zwolnieniu.

Aby włączyć urządzenie, przesuń włącznik przesuwny w stronę położenia „I (ON)”. Aby uzyskać pracę ciągłą, naciśnij na przód włącznika przesuwnego, aby go zablokować.
Aby zatrzymać urządzenie, naciśnij na tylną część włącznika przesuwnego, a następnie przesuń go w stronę położenia „O (OFF)”.

SKŁADANIE

UWAGA:
- Przed przystąpieniem do jakiejkolwiek pracy nad urządzeniem zawsze sprawdź, czy jest ono wyłączone i odłączone od zasilania.

Zakładanie uchwytu bocznego (Rys. 3)

UWAGA:
- Przed przystąpieniem do pracy zawsze sprawdź, czy uchwyt boczny jest pewnie zamocowany.

Wkręć mocno uchwyt boczny w urządzenie w sposób pokazany na rysunku.

Zakładanie lub zdejmowanie osłony tarczy

Urządzenie z osłoną tarczy ze śrubą mocującą (Rys. 4 i 5)

UWAGA:
- Osłona tarczy musi być założona na urządzenie tak, aby jej zamknięta strona była zawsze zwrócona w stronę operatora.

Załóż osłonę tarczy tak, aby występ na jej obwodzie wszedł w szczelinę na obudowie łożyska. Następnie obróć osłonę tarczy o 180 stopni zgodnie z ruchem wskazówek zegara (modele 9563H) lub przeciwnie do ruchu wskazówek zegara (modele 9564H, 9565H). Koniecznie zakręć mocno śrubę.

Aby zdjęć osłonę tarczy, wykonaj czynności zakładania w odwrotnej kolejności.

Urządzenie z osłoną tarczy z dźwignią zaciskową (Rys. 6 i 7)
Po odkręceniu śruby pociągnij dźwignię w stronę pokazaną strzałką. Załóż osłonę tarczy tak, aby występ na opasce osłony tarczy znalazł się naprzeciwko nacięcia w obudowie łożyska. Następnie obróć osłonę tarczy o 180°. Po pociągnięciu dźwigni w stronę oznaczoną strzałką pokazującą położenie do pracy, zamocuj osłonę tarczy przy pomocy śruby. Kąt ustawienia osłony tarczy można wyregulować przy użyciu dźwigni.

Aby zdjęć osłonę tarczy, wykonaj czynności zakładania w odwrotnej kolejności.

Zakładanie lub zdejmowanie tarczy szlifierskiej o obniżonym środku/tarczy wielokrotnej (wyposażenie)

Załóż kołnierz wewnętrzny na wrzeciono. Nałóż tarczę na kołnierz wewnętrzny i nakręć nakrętkę blokującą na wrzeciono. **(Rys. 8)**

Aby zakręcić nakrętkę blokującą, wciśnij mocno blokadę wałka, aby wrzeciono nie mogło się obracać, a następnie zakręć nakrętkę mocno, zgodnie z ruchem wskazówek zegara, kluczem do nakrętki blokującej.

Aby zdjąć tarczę, wykonaj czynności zakładania w odwrotnej kolejności. **(Rys. 9)**

POSTĘPOWANIE

OSTRZEŻENIE:
- Wywieranie nadmiernej siły na urządzenie nie powinno być nigdy konieczne. Ciężar urządzenia zapewnia właściwy nacisk. Przeciążenie i nadmierny nacisk może spowodować pękniecie tarczy.
- ZAWSZE wymień tarczę, jeżeli urządzenie upadnie podczas szlifowania.
- NIGDY nie uderzaj tarczą szlifierską obrabianego przedmiotu.
- Unikaj obijania i odskakiwania tarczy od przeszkód, zwłaszcza podczas pracy w pobliżu rogów, ostrych krawędzi itp. Może to doprowadzić do utraty panowania nad urządzeniem i odskoczenia urządzenie do tyłu.
- NIGDY nie używaj urządzenia z założonymi brzeszczotami do cięcia drewna lub innymi brzeszczotami. Takie brzeszczoty założone na szlifierkę często powodują odskakiwanie urządzenia do tyłu i utratę panowania, prowadząc do obrażeń.

UWAGA:
- Po zakończeniu pracy zawsze wyłącz urządzenie i przed odłożeniem go zaczekaj, aż tarcza zatrzyma się całkowicie.

Szlifowanie (Rys. 10)

ZAWSZE trzymaj urządzenie jedną ręką za obudowę i drugą za uchwyt boczny. Włącz urządzenie i zetknij tarczę z obrabianym przedmiotem.
Zasadniczo, utrzymuj brzeg tarczy pod kątem około 15 stopni do obrabianej powierzchni.
W początkowym okresie używania nowej tarczy nie szlifuj przesuwając ją w stronę B, bo może ona wciąć się w obrabiany przedmiot. Kiedy brzeg traczy zaokrągli się od używania, można będzie szlifować w obie strony A i B.

KONSERWACJA

UWAGA:
- Przed przystąpieniem do inspekcji lub konserwacji zawsze upewnij się, czy urządzenie jest wyłączone i odłączone od zasilania.

Urządzenie i jego otwory wentylacyjne muszą być utrzymywane w czystości. Czyść otwory wentylacyjne urządzenia regularnie i zawsze, kiedy zaczną się blokować. **(Rys. 11)**

W celu zapewnienia BEZPIECZEŃSTWA pracy i NIEZAWODNOŚCI naprawy, oględziny i wymianę szczoteczek węglowych oraz wszelkie inne konserwacje i regulacje powinny być wykonywane przez autoryzowane lub fabryczne punkty usługowe Makita, zawsze przy użyciu części zamiennych Makita.

WYPOSAŻENIE

OSTRZEŻENIE:
- Następujące wyposażenie i dołączane części są zalecane do użytku wraz z urządzeniem Makita opisanym w instrukcji obsługi. Używanie jakiegokolwiek innego wyposażenia i dołączanych części może spowodować niebezpieczeństwo obrażeń. Wyposażenie i dołączane części powinny być używane wyłącznie we właściwy i zamierzony sposób.

Jeżeli potrzebujesz pomocy związanej z dalszymi szczegółami dotyczącymi niniejszego wyposażenia, zwróć się do miejscowego punktu usługowego Makita.

- Osłona tarczy (pokrywa tarczy)
- Kołnierz wewnętrzny
- Tarcze o obniżonym środku
- Nakrętka blokująca (do tarczy o obniżonym środku)
- Gumowa podkładka
- Tarcze ścierne
- Nakrętka blokująca (do tarczy ściernej)
- Klucz do nakrętki blokującej
- Szczotka druciana
- Szczotka druciana ukośna 85
- Uchwyt boczny
- Osłona tarczy zbierająca pył

Tylko dla krajów europejskich

Szumy i drgania

Typowy A-ważony poziom ciśnienia dźwięku wynosi 84 dB (A).
Poziom szumów w trakcie pracy może przekroczyć 85 dB (A).

– Noś ochraniacze uszu. –

Typowa wartość ważonej średniej kwadratowej Typowa wartość ważonej średniej kwadratowej przyspieszenia jest 2,5 m/s^2.
Wartości niniejsze otrzymano zgodnie z EN50144.

UE-DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Oświadczamy, biorąc za to wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy wyrób jest zgodny z następującymi standardami standardowych dokumentów:
EN50144, EN55014, EN61000
zgodnie z Zaleceniami Rady: 89/336/EEC i 98/37/EC.

Yasuhiko Kanzaki **CE 2006**

Dyrektor

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Odpowiedzialny producent:
Makita Corporation, Anjo, Aichi, Japonia

РУССКИЙ ЯЗЫК

Объяснения общего плана

1 Фиксатор вала
2 Ползунковый переключатель
3 Защитный кожух диска
4 Корпус подшипника
5 Винт
6 Рычаг
7 Контргайка
8 Шлифовальный круг с утопленным центром/универсальный диск
9 Внутренний фланец
10 Гаечный ключ для контргайки
11 Выходное вентиляционное отверстие
12 Входное вентиляционное отверстие

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	**9563H**	**9564H**	**9565H**
Диаметр диска с утопленным центром	100 мм	115 мм	125 мм
Резьба шпинделя	M10	M14	M14
Скорость в незагруженном состоянии (мин$^{-1}$)	11000	11000	11000
Общая длина	299 мм	299 мм	299 мм
Вес нетто	1,8 кг	1,8 кг	1,8 кг
Класс безопасности	⧈/II	⧈/II	⧈/II

• Вследствие нашей продолжающейся программы поиска и разработок технические характеристики могут быть изменены без уведомления.
• Примечание: Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.

Предназначенное использование
Этот инструмент предназначен для резки, измельчения и шлифования металлических и каменных материалов без использования воды.

Источник питания
Инструмент должен быть подсоединен только к источнику питания с напряжением, указанным в табличке номиналов, и может функционировать только от однофазного источника питания переменного тока. В соответствии с Европейским стандартом имеется двойная изоляция, следовательно, возможно использование с розетками без провода заземления.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! Прочитайте все инструкции. Несоблюдение какой-либо из приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме. Во всех приведенных ниже предупреждениях термин "электрический инструмент" относится к Вашему электрическому инструменту, работающему от сети (проводному), или электрическому инструменту, работающему от батареи (беспроводному).

СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ.

Правила безопасности для рабочей области

1. **Поддерживайте в рабочей области чистоту и хорошее освещение.** Захламленные и темные области служат причиной несчастных случаев.
2. **Не используйте электрические инструменты во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии огнеопасных жидкостей, газов или пыли.** Электрические инструменты создают искры, которые могут привести к воспламенению пыли или паров.
3. **При эксплуатации электрического инструмента не подпускайте близко детей и окружающих.** Отвлечение внимание может привести к потере Вами контроля.

Правила электробезопасности

4. **Штепсельные вилки электрического инструмента должны соответствовать розетке. Никогда никаким образом не модифицируйте штепсельную вилку. Не используйте никакие штепселя-переходники с заземленными (замкнутыми на землю) электрическими инструментами.** Немодифицированные штепсельные вилки и соответствующие розетки уменьшат риск поражения электрическим током.
5. **Избегайте контакта тела с замкнутыми на землю или заземленными поверхностями, например, трубами, радиаторами, кухонными плитами и холодильниками.** Риск поражения электрическим током возрастает, если Ваше тело замкнуто на землю или заземлено.
6. **Не подвергайте электрические инструменты воздействию дождя или влаги.** Попадание воды в электрический инструмент увеличит риск поражения электрическим током.
7. **Не нарушайте правила эксплуатации шнура. Никогда не используйте шнур для переноски электрического инструмента, подтягивания или отсоединения его от сети. Держите шнур подальше от тепла, масла, острых углов или движущихся частей.** Поврежденные или запутанные шнуры увеличивают риск поражения электрическим током.
8. **При эксплуатации электрического инструмента на улице, используйте удлинительный шнур, подходящий для наружного использования.** Использование шнура, подходящего для наружного использования, уменьшает риск поражения электрическим током.

Правила личной безопасности

9. **Будьте внимательны, смотрите, что Вы делаете, и используйте здравый смысл при эксплуатации электрического инструмента. Не используйте электрический инструмент, когда Вы устали или находитесь под воздействием транквилизаторов, алкоголя или медикаментов.** Проявление невнимательности при работе с электрическим инструментом может привести к серьезной травме.
10. **Используйте средства защиты. Всегда применяйте защиту для глаз.** Средства защиты, такие как пылезащитная маска, нескользящие защитные ботинки, каска или защита для ушей, используемые в соответствующих условиях, уменьшат риск получения травмы.
11. **Избегайте непреднамеренного запуска. Перед подсоединением к сети убедитесь, что переключатель находится в положении выключено.** Переноска электрических инструментов, когда Ваш палец находится на переключателе, или подключение к сети электрических инструментов, у которых переключатель находится в положении включено, служат причиной несчастных случаев.
12. **Перед тем, как включать электрический инструмент, удалите все регулировочные приспособления или гаечные ключи.** Гаечный ключ или приспособление, оставленные прикрепленными к вращающимся частям электрического инструмента, могут привести к травме.
13. **Не перенапрягайтесь. Все время сохраняйте надлежащую устойчивость и равновесие.** Это обеспечивает лучший контроль над электрическим инструментом в непредвиденных ситуациях.
14. **Одевайтесь надлежащим образом. Не носите свободную одежду или украшения. Держите Ваши волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся частей.** Провисшая одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями.
15. **Если поставляются устройства для подсоединения пылесобирающих и пылеулавливающих приспособлений, убедитесь в том, что они подсоединены и правильно используются.** Использование этих устройств может уменьшить опасность, связанную с вредным воздействием пыли.

Использование электрического инструмента и уход за ним

16. **Не прикладывайте силу к электрическому инструменту. Используйте подходящий электрический инструмент для Вашей работы.** Подходящий электрический инструмент будет делать работу лучше и безопаснее при скорости, для которой он сконструирован.
17. **Не используйте электрический инструмент, если переключатель не включает или не выключает его.** Любой электрический инструмент, который не может управляться с помощью переключателя, является опасным и должен быть отремонтирован.
18. **Отсоедините штепсельную вилку от источника питания и/или батарейный блок от электрического инструмента перед выполнением любых регулировок, заменой принадлежностей или хранением электрического инструмента.** Такие профилактические меры уменьшают риск непреднамеренного запуска электрического инструмента.
19. **Храните неработающий электрический инструмент вне доступа детей, и не позволяйте лицам, не знакомым с электрическим инструментом или этой инструкцией, эксплуатировать электрический инструмент.** Электрический инструмент опасен в руках необученных пользователей.
20. **Осуществляйте техническое обслуживание электрических инструментов. Проверяйте нарушение центровки движущихся частей или их защемление, повреждение деталей и любые другие условия, которые могут влиять на функционирование электрического инструмента. В случае поломки отремонтируйте электрический инструмент перед использованием.** Из-за плохого контроля над электрическим инструментом происходит много несчастных случаев.
21. **Сохраняйте режущие инструменты острыми и чистыми.** Режущие инструменты, за которыми осуществляется надлежащий уход, имеющие острые режущие кромки, с меньшей вероятностью будут подвергаться защемлению и ими легче управлять.
22. **Используйте электрический инструмент, принадлежности, зубила и т.д. в соответствии с этой инструкцией и с помощью метода, предназначенного для конкретного типа электрического инструмента, принимая во внимание рабочие условия и вид выполняемой работы.** Использование электрического инструмента для операций, отличающихся от предназначенных операций, может привести к возникновению опасных ситуаций.

Техническое обслуживание

23. **Выполняйте техническое обслуживание Вашего электрического инструмента только с помощью квалифицированного специалиста по ремонту, используя только идентичные запасные части.** Это обеспечит поддержание безопасности электрического инструмента.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

1. **Всегда используйте защиту для глаз и органов слуха. Также должно использоваться другое индивидуальное защитное оборудование такое, как пылезащитная маска, перчатки, шлем и фартук.**
2. **Перед выполнением любых работ с инструментом всегда следует убедиться, что инструмент выключен и отсоединен от сети.**
3. **Держите защитные кожухи прикрепленными.**

4. **Используйте только диски с правильным размером и диски, имеющие максимальную рабочую скорость, по крайней мере такую высокую, как наивысшая скорость в незагруженном состоянии в табличке номиналов инструмента. При использовании дисков с утопленным центром следует использовать только диски из усиленного стекловолокна.**
5. **Перед эксплуатацией проверьте диск на предмет трещин или повреждений. Немедленно замените треснутые или поврежденные диски.**
6. **Соблюдайте инструкции производителя относительно правильной установки и использования дисков. Обращайтесь и храните диски аккуратно.**
7. **Не используйте отдельные сокращающие втулки или адаптеры для присоединения абразивных дисков с большим отверстием.**
8. **Используйте только фланцы, определенные для этого инструмента.**
9. **Не повредите шпиндель, фланец (особенно установочную поверхность) или контргайку. Повреждение этих частей может привести к поломке диска.**
10. **Для инструментов, предназначенных для использования с дисками с резьбовым отверстием, убедитесь, что резьба на диске достаточно длинная, чтобы подходить к длине шпинделя.**
11. **Перед использованием инструмента на действительном рабочем изделии выполните пробный прогон инструмента на самой высокой скорости в незагруженном состоянии в течение по крайней мере 30 секунд в безопасном положении. Если имеется какая-либо вибрация или колебания, которые могут указывать на плохую установку или плохо сбалансированный диск, остановитесь немедленно. Проверьте инструмент для опеределения причины.**
12. **Проверьте, что рабочее изделие имеет правильную опору.**
13. **Держите инструмент крепко.**
14. **Держите руки подальше от вращающихся частей.**
15. **Убедитесь в том, что диск не контактирует с рабочим изделием перед включением переключателя.**
16. **Используйте определенную поверхность диска для выполнения шлифования.**
17. **Не используйте режущий диск для бокового шлифования.**
18. **Остерегайтесь летящих искр. Держите инструмент так, чтобы искры летели всегда от Вас и других людей или возгараемых материалов.**
19. **Обращайте внимание на то, что диск продолжает вращаться после выключения инструмента.**
20. **Не прикасайтесь к рабочему изделию сразу же после эксплуатации; оно может быть очень горячим и обжечь Вашу кожу.**
21. **Располагайте инструмент так, чтобы сетевой шнур всегда находился позади инструмента во время эксплуатации.**
22. **Если на рабочем месте очень жарко или влажно, или оно сильно загрязнено проводящей пылью, используйте прерыватель цепи (30 мА) для обеспечения безопасности оператора.**
23. **Не используйте инструмент на любых материалах, содержащих асбест.**
24. **Не используйте воду или шлифовальную смазку.**
25. **Убедитесь в том, что вентиляционные отверстия содержатся в чистоте при работе в пыльном окружении. Если требуется чистка от пыли, сначала отсоедините инструмент от источника питания (используя неметаллические предметы) и избегайте повреждения внутренних частей.**
26. **При использовании отрезного диска всегда работайте с пылесобирающим защитным кожухом диска в соответствии с местными законами.**
27. **Режущие диски не должны подвергаться никакому боковому давлению.**

СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ.

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
- Следует всегда быть уверенным, что инструмент выключен и отключен от сети перед настройкой или проверкой функционирования инструмента.

Фиксатор вала (Рис. 1)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
- Никогда не приводите в действие фиксатор вала, когда шпиндель движется. Инструмент может быть поврежден.

Нажмите фиксатор вала, чтобы предотвратить вращение шпинделя во время установки или удаления принадлежностей.

Операция переключения (Рис. 2)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
- Перед подсоединением инструмента всегда проверяйте, чтобы видеть, что рычаг переключения действует правильно и возвращается в положение “OFF” (выкл.) после высвобождения.

Для запуска инструмента передвиньте ползунковый переключатель в направлении положения “I (ON)” (вкл.). Для непрерывного функционирования нажмите переднюю сторону ползункового переключателя, чтобы зафиксировать его.
Для остановки инструмента нажмите заднюю сторону ползункового переключателя, а затем передвиньте его в направлении положения “O (OFF)” (выкл.).

СБОРКА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Следует всегда быть уверенным, что инструмент выключен и отключен от сети перед проведением любых работ с инструментом.

Установка бокового захвата (ручки) (Рис. 3)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед началом эксплуатации следует всегда быть уверенным, что боковой захват установлен надежно.

Надежно привинтите боковой захват в таком положении на инструменте, как показано на рисунке.

Установка или удаление защитного кожуха диска

Для инструмента с защитным кожухом диска со стопорным винтом (Рис. 4 и 5)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Защитный кожух диска должен быть установлен на инструменте так, чтобы закрытая сторона защитного кожуха была всегда направлена в сторону оператора.

Установите защитный кожух диска так, чтобы выступ на ободе защитного кожуха диска совпадал с вырезом на корпусе подшипника. Затем поверните защитный кожух диска приблизительно на 180 градусов по часовой стрелке (для моделей 9563H) или против часовой стрелки (для моделей 9564H, 9565H). Обязательно надежно завинтите винт.

Чтобы удалить защитный кожух диска следуйте процедуре установки в обратном порядке.

Для инструмента с защитным кожухом диска с зажимным рычагом (Рис. 6 и 7)

Потяните рычаг в направлении стрелки после ослабления винта. Установите защитный кожух диска так, чтобы выступ на ободе защитного кожуха диска совпадал с вырезом на корпусе подшипника. Затем поверните защитный кожух диска приблизительно на 180°. Потяните рычаг в направлении стрелки, как необходимо для работы, а затем закрепите его винтом. Угол установки защитного кожуха диска может быть подрегулирован с помощью рычага.

Чтобы удалить защитный кожух диска следуйте процедуре установки в обратном порядке.

Установка или удаление шлифовального круга с утопленным центром/ универсального диска (принадлежность)

Установите внутренний фланец на шпиндель. Поместите круг/диск на внутренний фланец и завинтите контргайку на шпиндель. **(Рис. 8)**

Чтобы завинтить контргайку, сильно нажмите фиксатор вала так, чтобы шпиндель не мог проворачиваться, а затем используйте гаечный ключ для контргайки и надежно завинтите по часовой стрелке.

Чтобы удалить круг следуйте процедуре установки в обратном порядке. **(Рис. 9)**

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

- Никогда не нужно прикладывать силу к инструменту. Вес инструмента обеспечивает достаточное давление. Приложение силы и чрезмерное давление могут вызвать опасное разрушение круга.
- ВСЕГДА заменяйте круг, если инструмент упадет во время шлифования.
- НИКОГДА не бейте или ударяйте шлифовальный диск или круг во время работы.
- Избегайте сотрясения или зазубривания круга, особенно при обработке углов, острых краев и т.п. Это может привести к потере контроля и отдаче.
- НИКОГДА не используйте инструмент с режущими лезвиями для дерева или другими пильными полотнами. Такие лезвия при использовании на шлифовальной машине часто имеют отдачу и вызывают потерю контроля, приводящую к травме.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- После эксплуатации всегда выключайте инструмент и ждите до тех пор, пока круг полностью не остановится перед тем, как положить инструмент.

Операция шлифования и полировки (Рис. 10)

ВСЕГДА крепко удерживайте инструмент одной рукой за корпус и другой рукой за боковую ручку. Включите инструмент, а затем приложите круг или диск к рабочему изделию.
Обычно удерживайте край круга или диска под углом приблизительно в 15 градусов к поверхности рабочего изделия.
Во время приработки с новым кругом не работайте шлифовальной машиной в направлении B, или она будет врезаться внутрь рабочего изделия. Как только край круга будет закруглен при использовании, круг может работать в обоих направлениях A и B.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

- Следует всегда быть уверенным, что инструмент выключен и отключен от сети перед выполнением проверки или техническим обслуживанием.

Инструмент и его вентиляционные отверстия должны содержаться в чистоте. Очищайте вентиляционные отверстия инструмента регулярно или всякий раз, когда вентиляционные отверстия начинают засоряться. **(Рис. 11)**

Для поддержания БЕЗОПАСНОСТИ и ДОЛГОВЕЧНОСТИ изделия ремонт, проверка и замена угольных щеток, любое другое обслуживание и регулировка должны проводиться в уполномоченных центрах или заводских центрах по техобслуживанию Makita, всегда используя сменные части Makita.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Эти принадлежности или приспособления рекомендуются для использования с Вашим инструментом Makita, указанном в руководстве. Использование любых других принадлежностей или приспособлений может вызвать риск причинения травмы. Используйте принадлежности или приспособления только для указанных целей.

Если Вам необходима какая-либо помощь относительно дальнейших подробностей об этих принадлежностях, обращайтесь в Ваш местный центр по техобслуживанию Makita.

- Защитный кожух диска (Крышка диска)
- Внутренний фланец
- Круги с утопленным центром
- Контргайка (Для круга с утопленным центром)
- Резиновая прокладка
- Абразивные диски
- Контргайка (Для абразивного диска)
- Гаечный ключ для контргайки
- Чашеобразная проволочная щетка
- Коническая проволочная щетка 85
- Боковой захват
- Пылесобирающий защитный кожух диска

Только для европейских стран

Шум и вибрация

Типичный А-взвешенный уровень звукового давления составляет 84 дБ (A).
Уровень шума при работе может превышать 85 дБ (A).

– Надевайте защиту для ушей. –

Типичное взвешенное значение квадратного корня ускорения составляет не более чем 2,5 м/с^2.
Эти значения были получены в соответствии с EN50144.

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы заявляем под свою собственную ответственность, что этот продукт находится в соответствии со следующими стандартами документов по стандартизации:

EN50144, EN55014, EN61000

согласно сборникам директив 89/336/EEC и 98/37/EC.

Ясухико Канзаки **CE 2006**

Директор

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.
Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Ответственный производитель:
Корпорация Makita, Анжо, Айчи, Япония

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

884675-203